

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907  
"Second class mail registration number 0009"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S5  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

本報創刊於一九〇七年  
報天告氣  
晴時陰時天今  
度八度溫高最  
度四度溫低最

## 獅子隊一路領先終以一分敗績 固李杯足球賽 阿哥諾諾隊捧杯

(綜合報導)加拿大全國矚目之阿哥諾諾隊，在固李杯足球賽決賽中，以一分之差，敗於阿哥諾諾隊，結果阿哥諾諾隊捧杯。阿哥諾諾隊在比賽中，表現出色，一路領先，最終以一分之差，敗於阿哥諾諾隊。阿哥諾諾隊在比賽中，表現出色，一路領先，最終以一分之差，敗於阿哥諾諾隊。

阿哥諾諾隊在比賽中，表現出色，一路領先，最終以一分之差，敗於阿哥諾諾隊。阿哥諾諾隊在比賽中，表現出色，一路領先，最終以一分之差，敗於阿哥諾諾隊。

阿哥諾諾隊在比賽中，表現出色，一路領先，最終以一分之差，敗於阿哥諾諾隊。阿哥諾諾隊在比賽中，表現出色，一路領先，最終以一分之差，敗於阿哥諾諾隊。

## 中國增建五艘航空母艦 加強發展核子飛彈潛艇

(香港訊)據最近中國軍事消息人士說，中國海軍正計劃未來數年內，建造多艘核子飛彈潛艇，並加強發展核子飛彈潛艇。中國海軍正計劃未來數年內，建造多艘核子飛彈潛艇，並加強發展核子飛彈潛艇。

中國海軍正計劃未來數年內，建造多艘核子飛彈潛艇，並加強發展核子飛彈潛艇。中國海軍正計劃未來數年內，建造多艘核子飛彈潛艇，並加強發展核子飛彈潛艇。

中國海軍正計劃未來數年內，建造多艘核子飛彈潛艇，並加強發展核子飛彈潛艇。中國海軍正計劃未來數年內，建造多艘核子飛彈潛艇，並加強發展核子飛彈潛艇。

## 會總夜一埠華 炬一諸付週上

九號有二十多年歷史的「笑佛夜總會」，上週發生大火，幸無人受傷。該夜總會經營已有二十二年，他們於上週五晚上三時三十分，在該會舉行週年大會時，發生大火，幸無人受傷。

該夜總會經營已有二十二年，他們於上週五晚上三時三十分，在該會舉行週年大會時，發生大火，幸無人受傷。該夜總會經營已有二十二年，他們於上週五晚上三時三十分，在該會舉行週年大會時，發生大火，幸無人受傷。

該夜總會經營已有二十二年，他們於上週五晚上三時三十分，在該會舉行週年大會時，發生大火，幸無人受傷。該夜總會經營已有二十二年，他們於上週五晚上三時三十分，在該會舉行週年大會時，發生大火，幸無人受傷。

## 西班牙馬德里 發生空難慘劇

(馬德里電)昨日清晨，一架西班牙馬德里至巴塞隆納的客機，在飛行途中，發生空難慘劇。機上共有九十九名乘客，幸無人受傷。

機上共有九十九名乘客，幸無人受傷。機上共有九十九名乘客，幸無人受傷。機上共有九十九名乘客，幸無人受傷。

## 倫敦有史以來最大劫案 匪掠黃金鑽石四千萬元

(倫敦電)倫敦有史以來最大劫案，發生在倫敦市郊區。匪徒掠奪了價值四千萬鎊的黃金和鑽石。匪徒掠奪了價值四千萬鎊的黃金和鑽石。

匪徒掠奪了價值四千萬鎊的黃金和鑽石。匪徒掠奪了價值四千萬鎊的黃金和鑽石。匪徒掠奪了價值四千萬鎊的黃金和鑽石。

## 稅局將在明年 欠稅人士迭次追討下仍不繳交調

稅務局表示，明年將對欠稅人士進行更嚴格的追討。稅務局表示，明年將對欠稅人士進行更嚴格的追討。

明年將對欠稅人士進行更嚴格的追討。明年將對欠稅人士進行更嚴格的追討。明年將對欠稅人士進行更嚴格的追討。

## 空上州納來羅卡南 傷受人九十二 機航加襲流氣

南卡羅來納州上空發生空難，造成九十二人受傷。南卡羅來納州上空發生空難，造成九十二人受傷。

南卡羅來納州上空發生空難，造成九十二人受傷。南卡羅來納州上空發生空難，造成九十二人受傷。

## 大風雪橫掃美西北部 卑詩低陸平原有豪雨

美國西北部地區遭受大風雪襲擊，造成嚴重交通中斷。卑詩省低陸平原地區則有豪雨。

美國西北部地區遭受大風雪襲擊，造成嚴重交通中斷。卑詩省低陸平原地區則有豪雨。

## 胡耀邦招待記者 談中美首腦互訪

胡耀邦在招待記者時，談到了中美首腦互訪的進展。胡耀邦在招待記者時，談到了中美首腦互訪的進展。

胡耀邦在招待記者時，談到了中美首腦互訪的進展。胡耀邦在招待記者時，談到了中美首腦互訪的進展。

### DR. STEPHEN LIU

1645 KINGSWAY  
VANCOUVER, B.C.

牙醫 牙醫 牙醫  
牙醫 牙醫 牙醫  
牙醫 牙醫 牙醫

### WING KEE RESTAURANT

6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.

電話: 270-1825

位於列治文區第三路 6260 號  
寬大停車場即 HUDSON BAY 百貨商場對面

### Richmond Home Entertainment

3431 Chatham St., Richmond, V7E 2Y9

TEL: 277-5020

本公司貨品保證全卑詩省最平

JVC 錄影帶 9.99 盒

Panasonic Technics 錄影機 638.00

### MONA'S HIS & HERS HAIRSTYLING

742 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

週年紀念

電髮十七元起 九折並送贈券

ANNIVERSARY SPECIAL 裝位修雅麗

From \$17.00

七天營業

10% OFF PLUS COUPON

### 匯豐銀行

匯豐銀行已為顧客服務百多年，現為世界最大銀行之一，集團資產總值超過700億加元。

在世界五十四個國家，遍佈千餘間分行，匯豐銀行集團為你個人或商號提供國際銀行服務及聯繫。

匯豐歷史悠久 分行遍佈全球

溫哥華華埠分行  
緬街530號，電話：683-9611

### 遠東珠寶金行

FAR EAST JEWELRY & GOLD CO., LTD.

535 Main St., Van., Tel: 681-0430

冬季酬賓大減價

一律七折

紅藍寶石 鑽石玉器

### Overseas Bank (Canada)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.

華埠緬街612號 電話: (604)682-7373

本銀行為增加對客戶服務由十一月一日起代售瑞士銀行各款黃金:

- 一安士金條
- 二五安士金條
- 三安士富格林金幣
- 四半安士富格林金幣
- 五50元加拿大楓葉金幣

現貨交易手續簡便 收費特平 歡迎購買

### JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: 253-3944 254-6616

招牌老

美味白油腸

特製珍肝腸

真正鴨肝腸

五香臘肉

頂靚大臘鴨

甜味肉干

辣味牛肉干

### 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.  
Tel. No. (604)438-2452

批發·新到鮮靚  
天津鴨梨  
二十世紀日本水晶梨  
檳榔芋 紅芽芋  
雪豆 木瓜  
生薑 蒜子  
蓮藕 馬蹄  
湖北鹹蛋160庄  
湖北皮蛋160庄  
長江牌清水蓮藕  
GX51b  
抽氣鹹酸菜卅磅庄  
好味牌急凍魚丸  
蝦丸墨魚丸18oz

### 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.  
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手肉味  
園口新鮮瓜菜生菓  
冰凍魚蝦 中西什貨  
代理台灣頂好公司新運到：  
冷凍包翅，梅菜扣肉，小什貨，上海雲吞，雞殼鴨蛋，木須餅，毛豆，即蒸即食，老少咸宜。門市批發 歡迎歡迎  
地址：五三五哥倫街  
電話：六八九一七三二四

### 寶翠玉石公司

Bo Tsui Jewellery Ltd.  
自設工場，專門精製：  
**翡翠玉石**  
直接進口·批發零沽  
週一至週五：早上十時至下午五時  
週六：早上十時至中午十二時  
3250 Main St. Van. (緬街夾十六街)  
電話：874-1833

### 新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.  
五週年紀念大減價  
**全部七折**  
十足黃金，純正白金，時價計算。

### 大富公司

奇化街二六七號 電話：669-2351  
TAI FU BARGAIN CENTRE

營專  
唐山雜貨  
鮮菓蔬菜  
急凍海產  
海味罐頭

### 大隆肉食公司

TAI LOONG ENTERPRISES LTD.  
溫哥華市華埠奇化街245號 電話：681-7709

新張期內  
燒鴨特價每隻八元五毫  
其他商品一律九折

生猛游水海鮮  
名師精製燒味  
明爐燒鴨又燒  
燒肉油雞香味  
鮮明肉食蔬菜  
七天營業

### 泰興有限公司

Tai Hing Company  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

### 位元堂參茸藥行

Wai Yuen Tong Trading Co., Ltd.  
\* 慶祝聖誕大酬賓 \*

由一九八三年十一月十九日(星期六)至一九八三年十二月二日特別舉行大平賣所有參茸藥材京果一律九折優待。(特價品除外)  
凡購滿卅元以上即贈送精美大日曆一份。  
凡購滿卅元以上即贈送精美大日曆一份。  
凡購滿卅元以上即贈送精美大日曆一份。

白竹木耳每包原價1.80	特價1.00
甘肅湯每包原價55仙	特價45仙
華慶學堂每磅原價7.00	特價5.50
益食黨參每磅原價18.00	特價14.00
開邊湘蓮每包原價1.90	特價1.59
四川杜仲每磅原價40.00	特價30.00
生晒元肉每磅原價7.50	特價5.50
益食淮山每磅原價18.00	特價13.50
青肉黑豆每磅原價1.20	特價75仙

286 Keefer St. Van. B.C. V6A 1X5  
地址：溫哥華華埠奇化街286號(近哥街)  
電話：(604)687-2513

### 長城公司

266 EAST PENDER STREET  
PHONE 681-1052

新到大批大蒜片  
每箱二十五公斤  
只售一百一十  
零沽批發，無任歡迎

### 昌元肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET  
PHONE 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨  
掛爐鴨  
脆皮大乳豬  
豉汁蒸排骨  
豉汁蒸花腩  
鮮明肉類  
承接金豬

本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨子腸，油王臘腸，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。歡迎僑胞踴躍選購。

### 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver, B.C.  
681 8531

太湖珍珠，天下第一  
養顏至寶，護膚極品  
請經常選用中國製造上藥牌，色當牌，美加淨牌「珍珠膏」。它能使您皮膚柔嫩潔白，滋潤光滑，永保青春，不含水銀化合物，安全可靠。華安國貨公司經售。  
歡迎選購！

### 永興有限公司

WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.  
Telephone 688-6025

◁ 經營 ▷  
中國土產  
明爐燒烤  
冰霜海產  
海味京果  
涼果醬料  
名瓷古玩  
名畫古玩  
馳名藥材  
青丹丸散

歡迎僑胞即電採購，代訂特種用品  
電話：六八八六零二五

### 國信有限公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
89 East Pender St. Vancouver, B.C.  
682-2244

◁ 新到 ▷  
域多利紫菜  
四安雲南普洱茶  
十二安瑞春源普洱茶餅  
良友四安雪耳  
還魂跌打酒  
壽星酒  
◀ 零沽批發 無任歡迎 ▶

### 新昌隆肉食公司

NEW CHONG LUNG MEAT SHOP  
595 Gore Ave. Vancouver, B.C. V6A 2Z8  
Telephone: 685-3632

味食意發  
燒肉滿批  
鮮明證沽  
保零任歡  
無任歡迎

### 華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd.  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.  
電話669-3247

聖誕酬賓大減價  
鑽石玉器 \* 紅藍寶石 一律七折  
各款西金 \* 名廠鐘錶  
\* 千足黃金、純正白金，時價計算  
\* 高價收購鑽石玉器：黃金首飾：各國金幣

### 利昌海產公司

片打街東260號  
電話：六六九一六一六〇

新到大批  
特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水生魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有

### 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

專營：  
荷蘭風車生粉  
飛馬牌各類廚酒

總代理：  
香港新華海產有限公司  
新生冰凍海產有限公司  
嘉明海產貿易有限公司

凍霜明蝦  
各類蝦肉  
各類魚類

新加坡錦興燕窩公司  
龍標嘜：高級燕窩條  
燕窩球  
信字嘜：各類魚翅餅

### Century 21

GOLD MARKET ANALYSIS CERTIFICATE  
沈慶俊 JOHN SHUM  
公司：872 0321 住宅：327 5636 傳呼機：667 0313

▲ 3241 聖佐治街月入七百八十上下租出 開價八萬餘急售。  
▲ 1895 東二街，油站及修理車房，地大售卅萬元。  
▲ 408 東44街，新盤，勿失好屋，開價十一萬餘。  
▲ 6875 BALACLAVA 高尚地區近西52街 兩畝半地大屋三房四廳，六十餘萬。  
▲ 北雲哥華高貴好景，0.96畝地，泳池大，屋向市區，急售開價五十餘萬請四價

▲ HANEY 輝餐館急售，勿失良機價三萬餘  
▲ 366 東54街八年新，建築材料一流，花園靚，好過新屋，開價十五萬餘。  
▲ 士丹利公園大廈，管理第一，入息好，物業美，開價六百五十萬。  
▲ 650 奇化街，城市屋，抵賣，七萬餘。  
▲ 483 東54街，三房吉屋出售，十二萬餘  
▲ 7656 緬街，孖屋地，12年新十二萬餘。  
▲ 2007 CHARLES 孖屋地，17年新九萬餘  
▲ 1927 E四街，月入千三，三租十三萬餘

本報廣告·效力宏大

### OK髮廊

#### OK HAIR DRESSING

經已隆重開幕  
名師為妳和他  
設計最新髮型  
新張八折優待  
607 E. HASTING ST., VAN.  
(604)255-0703

EVANS, GOLDSTEIN & CO.  
伊雲士暨高仕登律師樓  
GOLDEN VISA CONSULTANTS  
金證顧問公司  
204 - 10 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A1T1  
PHONE: (604) 683-3363  
TELEX: 04-54654

聘有移民法專業律師及會計師協辦工商投資，移民。歷年成績佔全省同業首位。現擴充辦理買賣契約，家庭或個人傷亡賠償案件。歡迎各界諮詢。

### 精美印刷有限公司

#### G.M. PRINTING LTD.

713 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1R3  
TEL: (604)254-4442  
新年聖誕送日曆  
令您客戶盡歡顏

我們的宗旨：是價廉物美、薄利多銷、大量平價供應  
1984年度月曆、柏曆、獎金日曆等。  
我們擁有：反映時代精神、七彩繽紛、價廉物美香港、式月曆和柏曆。  
更有中國名畫家關山月、程十髮、陳潤庭、華三川、吳青霞、黃幻吾等名國畫家的作品為主題的具有高度藝術水準的中國式月曆。  
我們採取：統一發運；當地加印廣告；當地訂裝供應等方法，盡可能內降抵成本減輕消費者負擔。



### VIDEO FAIR 千霸視聽中心

39 E PENDER ST. VAN. TEL: 687-2293  
代理各大名廠視聽影音器材(附設修理部)  
PHILIPS CTC-6R  
轉台機 \$160  
特價 \$119.99部  
ZENITH  
PIONEER 汽車音響  
AIWA  
JVC  
TOSHIBA  
PIONEER  
空白錄影帶特價  
大平賣  
飛機運到最新大批  
中文唱片唱帶

### 中華煤氣電器公司

電話: 253-5964  
溫哥華喜士東街613號電話253-5964  
多倫多丹打士西街308號電話598-4115  
住宅·商業·餐館  
不論大小工程，樂意為閣下服務  
①煤氣爐改裝天然煤氣爐(聯邦政府補助)  
②冷氣機、雪櫃、凍房清洗加雪種、修理。  
③緊急水喉通渠、造渠改廁。  
④洗衣機、乾衣機電機檢修。  
⑤燒乾工程。  
⑥暖氣爐及設備。  
●工程負責，保證，工精價廉。  
●政府註冊工程公司。  
●政府學徒認可訓練公司。  
●服務快捷，24小時全天候服務。

### ESCLAD vinyl siding

屋背面，最新圖案  
保養最好，(20年)  
HEAT MIRROR WINDOWS  
廿一世紀反熱窗門。  
代申請電力公司750元貸款。  
FASCIA - GUTTERS -  
容量多水濶，省錢美觀。  
20年保養。  
裝外牆板，美觀舒暢。  
四十年保養。  
Esso CHEMICALS

### 舊屋變新屋

CHRISTMAS sale!  
15% OFF  
擴建房屋  
內外翻新  
承建一  
高尚屋宇  
請直接同蔡先生接洽  
AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER  
AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.  
FINANCING AVAILABLE  
Western Home Consultants  
A Division of Westco Industries Ltd.  
1604 - 4266 Grange St. Burnaby, B.C. V5H 1P1  
438-5953

### 多活實業公司

傅孫哲 住: 669-6152  
中文傳呼機 667-0809  
陳百良 住: 274-0385  
中文傳呼機 667-0868  
投資移民  
實業出售  
請查詢  
商業樓栢文  
▲小型商業樓(東百老匯近地鐵站)，收入高。  
▲車庫連住宅商業樓，樓下舖位，上寫字樓，二百三十餘呎，開價五十九萬九。  
▲西區文區二十單位，收入好八十九萬。  
▲二埠區區商業樓，日內六百七十，有全酒牌。  
▲緬甸街舖連實業，前舖後居。  
▲東區區平房，六萬餘。  
▲西區翻新屋，九萬餘。  
▲街區六十呎，位四十二號近屋，有如新屋，急售廿五萬餘。  
▲東區區平房，六萬餘。  
▲西區翻新屋，九萬餘。  
▲街區六十呎，位四十二號近屋，有如新屋，急售廿五萬餘。

### 馬不停蹄 為你服務

253-0806  
ANDY IP  
▲東區兩房，樓下前房，八萬餘。  
▲東區，近多利街，上下完成，三車庫。  
▲東區，近多利街，向南，九萬餘。  
▲本拿比，全新四房另有大土庫，開價\$249,000  
▲1574 CHEAMBERLAIN 兩門新屋，大四房，雙車庫，保養極佳。  
▲7500 ALBERTA 兩門新屋五大睡房，風景大，紅瓦，單邊紅瓦。  
▲近喜士打 ALBERTA 街，單邊紅瓦，風景靚。  
▲降價急售，西門新區，四大睡房，三年新屋。  
▲1393 WOODBINE 兩門新屋，特級近新屋，比新屋更好。

### 百萬能實業公司

CANADA PERMANENT TRUST CO.  
6740-3RD, RICHMOND B.C.  
公司: 273-3161  
住家: 274-2274  
曾秀馨(亞B) B.A.  
▲東區優靜區，近 KILLERNA  
▲三層小房，十二年新屋，樓上  
▲地庫完成，共二千八百多呎，請來  
▲地大，共二千八百多呎，請來  
▲生意良機，列治文區旺餐館出  
▲讓地，列治文區，五十六乘二百  
▲列治文區，雙車房，西後院，交通  
▲尺地，雙車房，西後院，交通  
▲方便近學校，要價十五萬九千  
▲雲東區近乃街，翻新兩睡房  
▲雲東區近乃街，翻新兩睡房  
▲好車庫，土庫另有兩睡房，標準地  
▲請來電查詢，祇需萬餘元首期

### 李標 BLOCK BROS.

BILL LEE 代理買賣房產，物業，生意。免費估價  
公司電話: 438-1311 住家電話: 520-1815  
▲雲東區區商業樓，近多利街，樓下舖位，上寫字樓，二百三十餘呎，開價五十九萬九。  
▲西區文區二十單位，收入好八十九萬。  
▲二埠區區商業樓，日內六百七十，有全酒牌。  
▲緬甸街舖連實業，前舖後居。  
▲東區區平房，六萬餘。  
▲西區翻新屋，九萬餘。  
▲街區六十呎，位四十二號近屋，有如新屋，急售廿五萬餘。  
▲東區區平房，六萬餘。  
▲西區翻新屋，九萬餘。  
▲街區六十呎，位四十二號近屋，有如新屋，急售廿五萬餘。

### 方淑群 DIANA FONG

DOGWOOD REALTY LTD.  
RES: 734-9552  
BUS: 922-4221  
876-8841  
▲79 - 3437 E. 49TH AVENUE KILLARNEY, 八萬餘  
▲4551 CULLODEN STREET KNIGHT, 1400呎，一年新，請速價  
▲2511 E 5TH AVENUE RENFREW, 十萬零五  
▲523 UNION 四房一廳內外翻新十萬  
▲兩商業舖位，後面有住宅，33 X 110  
1235-37 NANAIMO (乃磨夾一街)  
全部翻新，十萬餘。  
▲1224 E 佐治街工業地，可收租，開價十五萬，歡迎還價。  
▲菲沙夾21街三房一廳土庫完成可出租八萬五

### A.E. LePAGE

Real Estate Services Ltd. ● Realtor  
4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1  
公司: [604] 299-1451  
▲城多利街街舖，每年生意額廿五萬，交通好，行人多，交通旺，月租一百廿五元，利潤厚，適合小家庭經營。  
▲FRIDAY 4211 街新屋，三年新大屋，後園完成，樓下二房可出租，全磚，有樹林，靜中帶旺，主人房有廁所，開價八萬九千九百九十九。  
▲溫東區，清靜小區，三年前全新翻新，三睡房兩浴室，地點一流，3225 E. 25th, 買屋良機，不可放過。  
▲新式流線型設計大屋，業主自建，地點適中，交通方便。2270 KOOVICH AVE. BEV. 豪華北歐式大屋，業主自建，四大睡房，另土庫，抵買。  
▲1590 GIBBS PLACE 本拿比好屋，有三單位可出租，近學校巴士，叫價十四萬，好實業。  
▲(地王) 旺舖地下全層出租，地點適中，酒樓商店或寫字樓均宜，1790 KINGSWAY VAN. BC. 本拿比大屋，實用面積五千呎左右，總共八睡房，開價廿七萬。1380 GLEN ABBEY

### A.E. LePAGE

DICK KLINE 利必至實業公司 (全加最大)  
公司: 985-9544  
▲東區區三房，只售十萬餘，雙車房，只售十萬餘。  
▲北區近巴士總站，連實業，大地，日入五百，東主退休急讓，廿萬九千。  
▲休區著名食品批發公司，年銷二百餘萬，四房貨車，及用具齊全，東主退休，一百四十萬。  
▲東區著名商業樓，一百四十四位，全酒牌，十餘泊車位，日入二十元，東主急讓，只售十六萬餘。還價即賣。  
▲市內旺街舖位，長租約叫價廿九萬，分租亦可。  
▲七天營業，減價九萬八千。  
▲北溫優靜 CEDAR, WOOD, SKYLIGHT, 大 WOOD, 二房，開價二萬餘。  
▲本拿比一級半商業地，可建數層商業大廈，開價二萬餘。  
▲北溫近新子橋高尚栢文，最佳投資價值，一或兩睡房，海橋景，六萬至十一萬均有。  
▲GASTOWN 餐館，東主急讓，租長批全酒牌二萬。

### A.E. LePAGE

Real Estate Services Ltd. ● Realtor  
4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1  
公司: [604] 299-1451  
▲城多利街街舖，每年生意額廿五萬，交通好，行人多，交通旺，月租一百廿五元，利潤厚，適合小家庭經營。  
▲FRIDAY 4211 街新屋，三年新大屋，後園完成，樓下二房可出租，全磚，有樹林，靜中帶旺，主人房有廁所，開價八萬九千九百九十九。  
▲溫東區，清靜小區，三年前全新翻新，三睡房兩浴室，地點一流，3225 E. 25th, 買屋良機，不可放過。  
▲新式流線型設計大屋，業主自建，地點適中，交通方便。2270 KOOVICH AVE. BEV. 豪華北歐式大屋，業主自建，四大睡房，另土庫，抵買。  
▲1590 GIBBS PLACE 本拿比好屋，有三單位可出租，近學校巴士，叫價十四萬，好實業。  
▲(地王) 旺舖地下全層出租，地點適中，酒樓商店或寫字樓均宜，1790 KINGSWAY VAN. BC. 本拿比大屋，實用面積五千呎左右，總共八睡房，開價廿七萬。1380 GLEN ABBEY

### A.E. LePAGE

DICK KLINE 利必至實業公司 (全加最大)  
公司: 985-9544  
▲東區區三房，只售十萬餘，雙車房，只售十萬餘。  
▲北區近巴士總站，連實業，大地，日入五百，東主退休急讓，廿萬九千。  
▲休區著名食品批發公司，年銷二百餘萬，四房貨車，及用具齊全，東主退休，一百四十萬。  
▲東區著名商業樓，一百四十四位，全酒牌，十餘泊車位，日入二十元，東主急讓，只售十六萬餘。還價即賣。  
▲市內旺街舖位，長租約叫價廿九萬，分租亦可。  
▲七天營業，減價九萬八千。  
▲北溫優靜 CEDAR, WOOD, SKYLIGHT, 大 WOOD, 二房，開價二萬餘。  
▲本拿比一級半商業地，可建數層商業大廈，開價二萬餘。  
▲北溫近新子橋高尚栢文，最佳投資價值，一或兩睡房，海橋景，六萬至十一萬均有。  
▲GASTOWN 餐館，東主急讓，租長批全酒牌二萬。











# BLOCK BROS. REALTY LTD.

## 梁寶琴

公司電話：435-1471  
住家電話：872-3036

CHRISTINE LEUNG  
PAGER 687-7711 No 7011

各款式房屋 任君選擇



本拿比, 十七街仔地, 八萬九



豪華新屋, 土庫完成  
3390 NANAIMO ST. VAN.



\$99,900 土庫完成  
4922 NOOTKA. VAN.



兩房一廳, 八萬餘  
2622 E 27th AVE. VAN.



唐人街, 舊屋四間



七年新, 土庫完成  
3155 E. 18th AVE;



2245 CASSIAR VAN.  
37X122 九萬餘



豪華大新屋  
6438 WIDMER ST. B.B.Y



20年新, 60 X 159 土庫完成  
3832 S. E. MARINE DR.



全部翻新  
3240 WILLIAM ST.



兩房一廳, 土庫完成, \$90's  
2786 E. 26th AVE;



北本拿比, 十三年仔屋  
土庫完成, 共四間單位



乃史13街三房一廳土庫完成



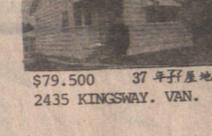
2241 E 12街樓上四睡房  
土庫完成, 地大



三房一廳土庫完成十萬餘  
33X122 1956 ADANAC ST.



\$118,800 18年新土庫完成  
4256 MILLER. VAN.



\$79,500 37年仔屋地  
2435 KINGSWAY. VAN.



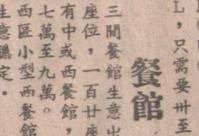
四睡房土庫



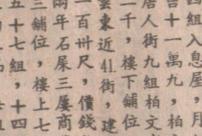
意大利全新屋, 全紅瓦面  
熱水爐, 北本拿比, 標準地,  
石屋露台, 交通便去唐  
人街。



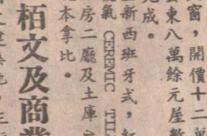
急賣三房一廳土庫完成  
近城多利, 七萬餘元。



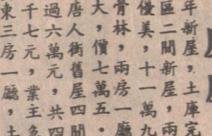
三間餐館生意出賣, 有六十二  
座位, 一百廿座位, 七十座位  
有中或西餐館, 地區一流, 價  
七萬至九萬。  
西區小型西餐館, 全比夾夾街  
生意穩定。



位於北本拿比, 九十座位, 設  
備齊全, 有全酒牌, 冷氣, 自  
助餐兼送外賣, 大停車場, 如  
做午餐生意會大增, 此店經營  
有十多年之久, 生意穩定, 經  
主急賣。



相文建築地, 三幅, 近福夾菲  
沙街。



四睡房土庫, 月入過千元, 只  
售十一萬九, 柏文地。

### 房屋

▲三年新屋, 土庫完成, 51呎乃  
▲西區二間新屋, 兩房一廳, 環  
境優美, 十一萬九。  
▲高背林, 兩房一廳, 土庫完成  
地大, 價七萬五。  
▲近唐人街舊屋四間, 每間平均  
低過六萬元, 共四間每月可收  
租十七元, 業主急售。  
▲雲東三房一廳, 土庫完成兩房  
一廳, 價錢相宜, 近城多利。  
▲雲東一年新屋, 三房一廳, 有  
天窗, 開價十二萬餘元, 土庫  
完成。  
▲全新西班牙式, 紅瓦面, 熱水  
暖氣 CERAMIC TILES, 標準地。  
▲三房二廳及土庫 4455 E GEORGINA  
北本拿比。

### 柏文及商業樓宇

▲相文建築地, 三幅, 近福夾菲  
沙街。  
▲四睡房土庫, 月入過千元, 只  
售十一萬九, 柏文地。  
▲唐人街九睡房柏文出賣, 月收租  
二千, 樓下舖位, 十九萬九。  
▲雲東近北街, 建築地, 五十乘  
一百卅尺, 價錢相宜。  
▲兩年石屋三層商業樓宇, 樓下  
三睡房, 樓上七睡房柏文。  
▲五十七號, 十四年新, 每月收  
入約二萬, 每組有露台, 近  
LOUGHEED MALL  
L, 只需要卅至四十萬首期。

### 餐館

▲三間餐館生意出賣, 有六十二  
座位, 一百廿座位, 七十座位  
有中或西餐館, 地區一流, 價  
七萬至九萬。  
▲西區小型西餐館, 全比夾夾街  
生意穩定。  
▲位於北本拿比, 九十座位, 設  
備齊全, 有全酒牌, 冷氣, 自  
助餐兼送外賣, 大停車場, 如  
做午餐生意會大增, 此店經營  
有十多年之久, 生意穩定, 經  
主急賣。



余太  
PATRICIA YU  
B.A.; R.I. (B.C.)  
732-6090



袁瀚強  
B.Sc. PAUL YUEN  
251-4579



ALEX LEE  
324-4167



何衍聲  
NORMAN HO  
941-4593  
傳呼機:  
667-3939



施玉山  
B.A.; B.Ed.; M.A.  
ALFRED H. SEEMIN  
321-1986  
667-3883



## ROYAL TRUST REALTOR 430-2201

查歡迎 物業特價 估價免費 地經

EXPLORER WALK FRASERVIEW  
NASSAU DR. FRASERVIEW  
ELLIOTT STREET FRASERVIEW  
CAMANO STREET FRASERVIEW

▲本納比大屋地, 近學校商場, 地大, 交通方便, 新大娛樂室, 九萬餘。  
▲FRASERVIEW 靚樓, 一手業主保養極佳, 特大屋地, 土庫完成, 兩房, 向南好陽光, 交通好, 三房連車房, 三年新 TOWNHOUSE, FRASERVIEW 區, 一千八百呎, 環境好, 連一切電器用具, 分層式設計, 一千四百呎, 有火爐, FRASERVIEW 區, 一萬首期, 價九萬餘。  
▲西區兩房, 土庫部份完成, 環境幽美, 近交通及學校 (余太全部完成, 地段 52x100 尺, 近學校交通方便, 十九萬五千, 余太急賣, 祇要 12 萬, 交通方便, 屋主急賣, 祇要 12 萬 (余太)

▲銀行收盤, 歐洲式裝修優美, 四房, 中央爐頭 INDOUZITE SANDA 交通便, 十萬餘 (施玉山)  
▲酒牌餐館九十年, 外賣, 連器具, 酒牌, 分五萬, 三層, 三層, 將七至八人營業, (施玉山)  
▲首五千, 分五百, 商場, 托兒學校, 829 OXION PLACE 星期日十一時半至一時半開放 (何衍聲)  
▲喜士定夾乃磨街, 新淨大屋, 樓上四房, 土庫三房, 廁所, 保養好, 開價八萬餘, 利潤為保, 近百老匯工業樓宇, 利潤為保, 十五年租約, 三合土建築, 空氣調攝, 約八十餘。  
▲千三呎新樓近 VICTORIA DR. 樓上三房土庫完成, 手工好料, 磚牆花園, 樓下二房另廚房。

加華實業有限公司  
Cathay Pacific Realty Ltd.  
Richard Kong 江先生 住家：324-4583  
公司電話：324-1034 324-0907

▲近乃街夾四十八街, 六睡房。  
▲近乃街夾四十三街, 六睡房。

Holia Chow 周太  
BB  
B.B. 公司  
BLOCK BROS REALTY  
公司：273-3111  
住宅：291-8160

▲列治文高級住宅區, 地 60 X 112  
▲8呎, 文高, 五年新, 大屋, 地  
▲全屋, 飯廳, 飯廳, 飯廳, 飯廳  
▲主人房, 主人房, 主人房, 主人房  
▲主人房, 主人房, 主人房, 主人房

鍾天賜：876-4575  
▲華埠喜士定街, 吉地一幅  
25X122', 機會難逢!  
▲642 E. 10th AVE. 四個單位入息  
屋, 每單位廚廁俱全, 33X122  
地, 士德古, 有得住收租可供  
銀期。  
▲西區 ARBUTUS 街, 高尚餐館, 位於  
SHOPPING CENTRE 內, 車位甚多,  
內部修飾華麗, 八十座位。  
▲西區 DOWNTOWN, 笠臣街小型餐館  
每日生意五百元, 週末八百元。  
▲本市興旺大街角川揚菜式餐館,  
百多座位, 內部華麗地位好。  
代業主管理商業樓宇, 柏文, 房屋  
各種物業, 代收租金, 經驗豐富,  
專業水準, 手續費廉, 歡迎查詢。

阮廷華 ALEX YUEN  
254-7333  
直接傳呼機：667 0933  
(可講中文留電話即覆)  
▲廿二街夾乃街, 三睡房屋, 開  
價七萬五。  
▲雲東區, 兩房一廳屋, 保養一  
流, 屋主急售, 開價七萬八  
千, 電話引看。  
▲卅年新兩睡房屋, 八百餘尺,  
另土庫完成, 有兩睡房及廚房  
廁所, 開價十萬九。  
▲全新裝修, 兩睡房屋, 近千尺  
另土庫完成有三睡房, 有收入  
開價十萬八千五。  
▲投資良機: 八單位柏文一屋三  
層, 十餘年新, 保養好, 管理  
容易, 現開價卅一萬。  
▲列治文區, 三年新屋, 一流設  
備, 十七萬五。

Success in Autoplan  
and INSURANCE  
Property Management  
SUCESS REALTY LTD.  
145 Keefer St., Van., B.C.  
電話：687-8899

本公司服務時間：星期一至星期五  
九時至五時半, 星期六九時半至四時

免費停車 代理置業投資  
廿年經驗 汽車房產燕梳  
保證滿意 各行生意保險

職員懂台山, 國語, 中山, 廣州,  
潮州, 英文, 越南等方言。

徐松齡：263-9854  
▲COMMERCIAL 大街, 一千多呎,  
旺舖急售, 近 BRITANIA 學校及  
社區中心, 叫價廿一萬餘, 試  
還價請與徐松齡或伍太洽。  
▲喜士定東街, 一百座位, 全酒  
牌西餐館, 舖後有停車場, 辦  
理廉讓, 請與徐松齡或伍太洽  
▲RENFREW 旺街 1800 號著名西  
餐館, 裝修華麗, 百多座位,  
全酒牌, 有地下停車場, 適合  
南北中式餐館酒樓之用, 歡迎  
查詢, 伍澤森或徐松齡。  
▲京士威大街, 餐館生意連實業  
樓上有得住, 叫價廿五萬餘元  
歡迎查詢。  
▲旺舖出租或出售, 近唐人埠,  
面積約五千多呎, 適合多種工  
商業用途。

實業實業燕梳公司



廣與小販

「廣與小販」這四個字，在一般人聽來，似乎有些矛盾。...

固執的鬼佬

在外國出外遊歷的鬼佬，固執的鬼佬，固執的鬼佬。...

園中農舍宮裡店家

園中農舍宮裡店家，園中農舍宮裡店家，園中農舍宮裡店家。...

情詩一束

情詩一束，情詩一束，情詩一束。...

小兒夜間磨牙的弊端

小兒夜間磨牙的弊端，小兒夜間磨牙的弊端。...

毛選子孩為須必式花，衣。趣有綴別

毛選子孩為須必式花，衣。趣有綴別。...

食鬼睡床用品

食鬼睡床用品，食鬼睡床用品。...

花榴石

花榴石，花榴石。...

粵商與黃粉蟹

粵商與黃粉蟹，粵商與黃粉蟹。...

物港入港

物港入港，物港入港。...

兩個蛋成或一斗

兩個蛋成或一斗，兩個蛋成或一斗。...

十四：開心

十四：開心，十四：開心。...

情海

情海，情海。...

家庭歡樂

家庭歡樂，家庭歡樂。...

夫婦間坦然討論

夫婦間坦然討論，夫婦間坦然討論。...

有防癌疹型

有防癌疹型，有防癌疹型。...

衣櫃清理

衣櫃清理，衣櫃清理。...

燒完團圓割佔九龍

燒完團圓割佔九龍，燒完團圓割佔九龍。...

生查子

生查子，生查子。...

雙色筆

雙色筆，雙色筆。...

多瑙河出產海椒

多瑙河出產海椒，多瑙河出產海椒。...

海軍戰

海軍戰，海軍戰。...

時時貴寶失日：九

時時貴寶失日：九，時時貴寶失日：九。...

夫婦間坦然討論

夫婦間坦然討論，夫婦間坦然討論。...

有防癌疹型

有防癌疹型，有防癌疹型。...

衣櫃清理

衣櫃清理，衣櫃清理。...

粵商與黃粉蟹

粵商與黃粉蟹，粵商與黃粉蟹。...

物港入港

物港入港，物港入港。...

兩個蛋成或一斗

兩個蛋成或一斗，兩個蛋成或一斗。...

十四：開心

十四：開心，十四：開心。...

情海

情海，情海。...

家庭歡樂

家庭歡樂，家庭歡樂。...

夫婦間坦然討論

夫婦間坦然討論，夫婦間坦然討論。...

有防癌疹型

有防癌疹型，有防癌疹型。...

衣櫃清理

衣櫃清理，衣櫃清理。...

粵商與黃粉蟹

粵商與黃粉蟹，粵商與黃粉蟹。...

物港入港

物港入港，物港入港。...

兩個蛋成或一斗

兩個蛋成或一斗，兩個蛋成或一斗。...

十四：開心

十四：開心，十四：開心。...

情海

情海，情海。...

家庭歡樂

家庭歡樂，家庭歡樂。...

夫婦間坦然討論

夫婦間坦然討論，夫婦間坦然討論。...

有防癌疹型

有防癌疹型，有防癌疹型。...

衣櫃清理

衣櫃清理，衣櫃清理。...





# 中國核電正式起步

【本報記者張國強報導】中國核電事業，在經歷了漫長的籌備期後，終於在十一月二十一日，正式邁出了第一步。在重慶舉行的核電工程設計院成立典禮上，國家核電總局局長張國強宣佈，中國核電事業將進入實質性的開發階段。

張國強在致詞時表示，中國核電事業的發展，是國家能源戰略的重要組成部分。隨著經濟建設的深入，能源需求日益增長，核電以其清潔、穩定、高效的特點，將成為未來能源供應的重要支柱。他強調，核電事業的發展，必須堅持安全第一的原則，加強技術研發和人才培養，確保核電事業的健康發展。

在典禮上，國家核電總局與重慶核電工程設計院簽署了合作協議，標誌著中國核電事業進入了一個新的發展階段。設計院將承擔重慶核電廠的初步設計和工程設計工作，為核電事業的順利實施提供技術支撐。

據悉，重慶核電廠的建設，是中國核電事業發展的重點項目之一。該廠的建成投產，將顯著提高重慶地區的能源供應能力，為當地的經濟發展和社會進步做出重要貢獻。

## 中國太陽物理學研究取得新成果

【本報記者張國強報導】中國太陽物理學研究，在十一月二十一日，取得了新的研究成果。由中國科學院太陽研究所主持的「中國太陽物理學研究」項目，在過去一年中，取得了一系列重要的進展。

研究人員在太陽風暴的觀測和預測方面，取得了突破性的進展。他們利用先進的觀測設備，對太陽風暴的發生機制和傳播過程進行了深入研究，並建立了更為準確的預測模型。這些研究成果，對於保護地球上的電力系統和通信系統免受太陽風暴的影響，具有重要的意義。

此外，研究人員還在太陽活動的長期變化規律方面，取得了新的發現。他們通過對大量太陽活動數據的分析和研究，發現了太陽活動與地球氣候變化之間的密切聯繫。這些研究成果，為理解地球氣候變化的成因，提供了重要的科學依據。

## 中國醫學成就 胎肝移植成功

【本報記者張國強報導】中國醫學成就，在十一月二十一日，取得了新的突破。由中國醫學科學院主持的「胎肝移植」項目，在過去一年中，取得了重要的進展。

研究人員成功完成了胎肝移植手術，標誌著中國在胎肝移植領域取得了新的突破。胎肝移植是一種治療某些嚴重肝病的有效方法，對於改善患者的生活質量和延長生存時間，具有重要的意義。

研究人員在手術技術和移植後的管理方面，取得了新的進展。他們通過對大量病例的分析和研究，總結出了更為科學和合理的移植方案。這些研究成果，為胎肝移植的廣泛應用，奠定了堅實的基礎。

## 胎肝移植成功

【本報記者張國強報導】胎肝移植手術的成功，是中國醫學界的一項重大成就。這項手術的完成，不僅顯示了中國醫學家在手術技術方面的進步，也反映了中國在醫學研究領域的綜合實力的提高。

胎肝移植手術的難度極大，需要手術醫生具備豐富的臨床經驗和精湛的技術。中國醫學科學院的研究人員，在多年的臨床實踐中，積累了豐富的經驗，為這項手術的成功，提供了有力的保障。

目前，接受胎肝移植手術的患者，恢復情況良好，生活質量得到了顯著改善。這充分證明了胎肝移植手術的有效性和安全性。這項研究成果的發表，將為全球醫學界提供重要的參考和借鑒。

【本報記者張國強報導】中國核電事業的發展，是國家能源戰略的重要組成部分。隨著經濟建設的深入，能源需求日益增長，核電以其清潔、穩定、高效的特點，將成為未來能源供應的重要支柱。

在未來，中國將進一步加大對核電事業的投入，加強技術研發和人才培養，確保核電事業的健康發展。同時，也將加強與國際社會的合作，共同推動全球核電事業的發展。

【本報記者張國強報導】中國太陽物理學研究，在過去一年中，取得了一系列重要的進展。研究人員在太陽風暴的觀測和預測方面，取得了突破性的進展。

此外，研究人員還在太陽活動的長期變化規律方面，取得了新的發現。這些研究成果，為理解地球氣候變化的成因，提供了重要的科學依據。

【本報記者張國強報導】胎肝移植手術的成功，是中國醫學界的一項重大成就。這項手術的完成，不僅顯示了中國醫學家在手術技術方面的進步，也反映了中國在醫學研究領域的綜合實力的提高。

目前，接受胎肝移植手術的患者，恢復情況良好，生活質量得到了顯著改善。這充分證明了胎肝移植手術的有效性和安全性。

**桃 HO INN CHOP SUEY**  
79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822

**家酒陶陶**  
102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

**廠麵旗花**  
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.  
355 POWELL ST., VANCOUVER, B.C.  
PHONE 684-9820

五花雲花蒸蒸鮮鮮新  
磅旗吞旗氣氣雲雲香  
十乾乾炸炸鮮春捲卷餅  
扎麵麵麵麵麵麵麵麵

**日昌豆腐廠**  
YET CHONG CO.  
日昌豆腐，歡迎惠顧。  
喜士定東街四四零號  
254-2515

**雙喜食品廠**  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St., Vancouver  
Phone: 253-4424

春雲上海全新鮮  
卷吞麵麵麵麵麵  
皮皮類類類類類

**東方雪櫃公司**  
New Way Refrigeration Ltd.  
專科上門修理家庭商業雪櫃  
設計安裝大小商業凍房冷氣  
大小工程一律歡迎。

劉承接裝修、油漆。  
地址：636 E. 14 Ave.  
電話：636-1141

**廣東餐館**  
KWONG TUNG RESTAURANT  
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
電話：682-1514

增設原盅各種燉品  
健身補品每盅 \$3.85  
川芎白芷燉牛腦  
藥材燉草羊  
藥材燉牛展  
藥材燉牛尾

**新城餅家餐室**  
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT  
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰  
各式麵包西餅 中西結婚禮餅  
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

**OK髮廊**  
OK HAIR DRESSING  
經已隆重開幕  
名師為妳和他  
設計最新髮型  
新張八折優待

607 E. HASTING ST., VAN.  
(604) 255-0703

**客家人?!**  
客家教會 — 崇真堂  
為您而設 歡迎您來  
一同享受 神的大恩

(主日崇拜：上午九時半客語講道)  
5745 Wales Street (2643 E. 42)  
Vancouver, B.C. V5R 3N3  
(即First Lutheran Church會址)

電話435-9525 (客、粵、國語皆可)  
歡迎與我們聯繫  
(辦公時間：星期一至五，每日上午九時至正午)

**喜萬年酒樓**  
KING'S GARDEN RESTAURANT  
669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

兩羊羔 翡翠鮮魚片 新六和菜  
鮑魚手撕海參 薑蔥焗龍蝦  
清蒸游水大石斑 紅豆沙糖水  
干燒伊麵 足十位用

**店餅馬金**  
GOLDEN HORSE  
Bakery & Restaurant Ltd.  
溫哥華華埠 416 號  
416 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵飽西餅 結婚禮餅  
生日蛋糕 精美餅券  
粉麵飯 茶餐常餐  
冷熱飲品 香滑雪糕

**利口福飯店**  
Delightful Food Restaurant  
片打街東二百七十七號 電話：六八四-一九一六  
營業時間：每日上午十一時至下午九時  
逢星期二休息

每席九十元 每席七十元 每席三十元

**B.C. Royal Cafe**  
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
Phone: 681-3953

雲 住在大溫哥華  
食在秘書路  
天上人間

**漢宮大酒樓**  
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street  
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

秋季大貢獻：  
老字號，貨真價實  
秋風起，滾滾熱

特別推出，滾滾熱  
自約魚翅 八元五毛  
自約帶子 九元五毛  
自約牛柳 九元五毛  
自約鮮蝦 九元五毛  
自約龍蝦 九元五毛  
自約生猛龍蝦 九元五毛  
自約生猛游水魚 九元五毛  
自約生猛游水蟹 九元五毛  
自約生猛游水蝦 九元五毛  
自約生猛游水蟹 九元五毛

**怡園 the EXCELSIOR Restaurant**  
4544 West 10th Avenue, Vancouver, B.C. TEL: 228-1181  
逢星期五及六有大樂隊演奏

溫哥華獨創 特價 15.95 (七五折優待)

生鮮帶子 生鮮龍蝦 生鮮大蟹 生鮮魚片 生鮮蝦球 生鮮魚丸 生鮮魚片 生鮮蝦球 生鮮魚丸





**廖盛焯窗簾公司**  
 寓高華非沙街四三一八號  
 電話：874-1933  
**服務週到 價格相宜**  
 花及各式布製  
 色百葉簾  
 新穎

**專門油漆**  
 高華非沙街，民房住宅，免費  
 估價。  
 電話：二五一三〇八九九

**加拿大皇家銀行**  
 ROYAL BANK

最新介紹：  
 83年度日息房屋計劃



既可儲蓄又可減稅  
 欲購從速

總行四〇〇號 夾士定東街 電話 665-6310  
 片打東街二六九號 華埠分行 電話 665-6929

**福隆有限公司**

FOK LOONG ENT. LTD.  
 708 E. Georgia St.  
 Vancouver, B. C.  
 Canada, V6A 2A3  
 Tel: No. 604-255-3030 604-255-0137

唐山雜貨 罐頭食品  
 日本冬菇 元貝魚翅  
 酒樓用品 豉油醬料  
 冰霜魚蝦 各類蝦肉

專營批發：

唔收錢! 唔收錢! 唔收錢!

**時新食品公司**

祇要你 講得準  
 買鮮肉 唔收錢

凡在十一月底到本公司購買鮮肉  
 如果你能預先說中每項尚未過磅肉食的準確價錢

唔收錢又點話

今期特價 鮮 99¢ 磅

地址：片打東街279號 • 電話：685-3307-8

**百福豆品公司**

SUPERIOR (TOFU) SOY PRODUCTS COMPANY

電話：253-1050

豆腐 豆腐花 豆漿

選料上乘 香滑新鮮 零沽批發  
 營養衛生 送貨快捷 無任歡迎

1752 COMMERCIAL DR. (at E. 2nd Ave.) VANCOUVER, B. C. V5N 4A3

**金利源有限公司**

GIM LEE YUEN LTD.

75 E. Pender St. Vancouver B.C.  
 V6A 1S9

Tel: 685-9743

八拾九周年紀念大減價  
 由拾二月廿四日至  
 拾二月廿四日止  
 除白米及特價貨外  
 其他貨品：七折  
 其他貨品：八五折

Time to give your home  
 a whole new outlook



Before your home maintenance problems  
 get out of hand, give us a call... At HOY  
 INDUSTRIES we've got 20 years experience  
 in replacement windows & vinyl or aluminum  
 siding... and that's not all!

We do gutters, roofing, storm windows,  
 screens & awnings not to mention energy  
 saving thermal windows! So call now and  
 see how reasonable it can be to give your  
 home the new life it needs!

許忠鋁窗公司 872-0696

Hoy Industries Inc.

Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

**基本鐵行**

A-1 HARDWARE

3755 Main Street, Vancouver, B. C.

電話：876-2453

專營：  
 鐵行用品  
 單車零件  
 汽車零件  
 汽車零件  
 水喉零件  
 汽車音響  
 地址：維多利亞街三三五號  
 緬街夾廿一街

**D.J. 建築公司**

DONALD JOE CONSTRUCTION CO.

承接新屋水電油漆  
 圖則設計屋舖內外  
 工作妥當大小工程

JOE PHONE: 255-4152

**嘉華冷暖氣工程**

煤氣暖氣冷氣凍房

TEL: 251-1616

2044 TURNER ST.

請△△△△氣倉食牛大理專  
 電日快收政機求權切小商科  
 黃夜捷費府熱房餐瓜雜業裝  
 耀服妥從牌水冷氣雜貨家星  
 室務當廉照爐暖貨內店庭修

**商用冷氣**

住持備忠按廿  
 家話中胞識裝四  
 二四央惠服修小  
 二二及顧理時  
 ○○省 保服  
 ，政無快裝務  
 八二府任捷工  
 ○八牌款可程  
 五二照迎亦  
 一八  
 Fairway Refrigeration Co.

**順發冷氣工程**

雪凍暖冷電爐  
 櫃房氣氣爐

修理按身肉食，牛奶，菜蔬櫃。  
 日夜服務，免費估價。  
 電話：298-1431朱先生

**司公華強**

Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.

四三一號哥倫比亞  
 經售及修理名  
 廠傳真機，收  
 音機及各種電  
 器，承接各種  
 工程，服務小  
 保證滿意格克  
 當工，格克克  
 保登滿意格克  
 621-8821

**煤氣工程**

電話：939-8275 鮑洽

上門估價，換  
 熱水爐二百九  
 十五元，換  
 喉管工程，安  
 裝，專修理及  
 牌持有政府  
 牌照

**英皇電器修理工程**

合格牌照，新裝電火，  
 免費估價，電器修理，  
 日夜應命。  
 電話：二九八八八八八八  
 二九八八八八八八

**職怡裝修**

電話：254-8967

免費估價  
 晒房土做承  
 費台屋庫木接  
 估車改間油裝  
 價房建格漆修

**如意建築工程**

電話：272-4058

免費估價  
 大小屋房土庫  
 估工水陽台  
 價程水閣格

**唐記建築裝修**

TONG'S CONTRACTING

TEL: 327-1895  
 自精水土舊入  
 動電庫屋則申  
 車裝工間翻申  
 門程格新請

**FIRST LINE ROOFING**

專門修理屋頂

及水潤 價錢平  
 工作好 晚英語電  
 291-1866  
 CARL WILFER

**建立建築公司**

KENLEY CONSTRUCTION

土庫閣格 露台平房  
 油漆裝修 免費估價  
 TEL: 433-5138  
 2739 WARD ST. VAN. B. C.

**修裝倫嘉**

土房晒以大小  
 庫屋台及小修  
 閣放建各修  
 格大建種理

電話：437-8742

**4大土水**

3小庫電  
 0工程廚  
 1128修  
 28修  
 8修  
 記

**專門起屋**

新昌建築工程公司

專門承建新屋，兼開新屋土庫  
 全部鬼佬技工，保證材料上乘  
 政府合法牌照，起貨快捷妥當  
 一參加我們的建屋計劃，可為你節省二萬元  
 電話：255-9147

**捷美設計室**

437-3787

發地牌設建房屋  
 展產照計築樓宇  
 顧查申入藍樓  
 問訊請則圖字

**傑焯裝修公司**

水水土換油內專  
 泥喉庫門漆外承  
 圓通開裝裝修接  
 欄渠格鎖窗修  
 電話254-9026  
 或 325-0546

**新新建築裝修**

Sun Sun Construction

Tel. 873-0790  
 防盜裝修  
 水電裝修  
 油漆裝修  
 內外油漆  
 土庫閣格  
 房屋裝修  
 商店裝修

**忠誠建築裝修**

吳先生洽

電話255-3301  
 內外陽台土庫閣格  
 油漆裝修 免費估價  
 電話：四三三一八九二

**整新裝修**

免費估價  
 新屋裝修  
 舊屋翻新  
 土庫閣格  
 內外油漆  
 電話：434-7403

**防盜**

供應家庭及工商  
 各界下列產品：  
 防盜花窗，大小鐵閘，  
 花園欄杆，貨車鐵架，  
 交貨快捷，上門燒焊。  
 (Storm Window)  
 保潔雙窗  
 安裝後保潔，減少水氣，  
 噪音，冬暖夏涼。

**建利建築工程**

KELLY CONSTRUCTION  
 商業住宅  
 新舊裝修  
 土庫閣格  
 水電工程  
 快排安當  
 政府牌照  
 免費估價  
 電話：873-2566  
 321-5819

**雄記承造花窗公司**

SUN-MAN CONSTRUCTION CO.  
 歡迎估價  
 園藝花窗  
 土庫閣格  
 鐵枝花窗  
 鐵枝花窗  
 電話：PETER 291-1966  
 工場：531-5237

**永興裝修公司**

油漆裝修  
 水喉潔具，土庫閣格  
 水喉工程，露台車房  
 大小工程，無任歡迎  
 電話：四三三一八九二

**朱氏裝修**

電話：433-9784  
 政府牌照  
 裝修工程  
 大小閣格  
 免費估價  
 另有長期合約  
 修理小型櫃文

**宏海建築**

新屋裝修  
 舊屋翻新  
 土庫閣格  
 內外油漆  
 電話：291-9861

**中明**

油漆裝修大小工程  
 土庫閣格屋頂漏  
 免費估價  
 請電：  
 325-5459

**BING PLUMBING & HEATING**

831 COMMERCIAL DR. VAN.  
 254-9335  
 254-4935 炳記  
 安裝水喉潔具暖氣工程  
 接駁政府大渠  
 修理土庫漏水  
 SALES & SERVICE

**彭鴻記裝飾**

工土室裝承  
 作庫內修建  
 安間設油新  
 當格計漆屋  
 電話874-6915

**四海五行裝修**

油泥造水電  
 漆水木喉器  
 裝修土庫價錢最平  
 經驗技工為你服務  
 電話：437-9692

**俊行**

剪除樹木，清理  
 水喉，打打泥路  
 燒焊防盜鐵閘  
 工作安，商量易！  
 電話：278-5890  
 433-0950

**基鐵建築有限公司**

電話：255-4502  
 承建新屋  
 商業樓宇  
 代客設計  
 價錢公道

# 台灣田徑重回國際體壇



與國際體壇隔斷了好幾年的台灣田徑健兒，在近年來，又重新活躍起來。在一個個國際田徑賽中，展現了他們的實力，得到獎牌，出盡了他們的力氣。

如最近在日本舉行的第五屆亞洲田徑錦標賽，台灣選手就在短跑項目中，展現了他們的實力，得到獎牌，出盡了他們的力氣。

在國際體壇上，中共之活躍是有目共睹的，自去年在新德里亞洲運動會上，台灣選手在短跑項目中，展現了他們的實力，得到獎牌，出盡了他們的力氣。

在國際體壇上，中共之活躍是有目共睹的，自去年在新德里亞洲運動會上，台灣選手在短跑項目中，展現了他們的實力，得到獎牌，出盡了他們的力氣。

## 文勝馬仔車佳選 不鼓勵投注

- 今日各場精選
1. Freemans Memory (Davis)
  2. Stable Hand (Shinn)
  3. Mark Pirate (Linton)
  4. Beverly Best (Brown)
  5. Who Dons Reward (Hudson)
  6. Granite Belt (Hudson)
  7. Hy Whiz Boy (Bowman)
  8. Crushed Ribbons (Beelby)
  9. Winged Leader (Megens)
  10. Pilot Frost (McQuaid)
- 馬膽 6. Granite Belt (Hudson)

**CLOVERDALE 馬仔車精選**

28th November, 1983

1. Etawah Hank
2. Stable Hand
3. Mark Pirate
4. Final Sweep
5. Flo Blue Chip
6. Special Game
7. Yank Away
8. What A Schatzie
9. Data Hill
10. Nessun Dorma



古金水。他們都是以超越在田徑區運動的成績而獲勝的。台灣原來估計只可獲得十至十二面獎牌，如今他們一共贏得了十五面。由此，不能否認，台灣田徑隊在紀政、楊傳廣的計劃下，訓練和指導下，是有成績的。

但紀政和楊傳廣，是田徑健兒還是田徑教練，這是不容易說清楚的。紀政在田徑區運動中，只擔任過幾年教練，並不曾擔任過幾年教練。紀政在田徑區運動中，只擔任過幾年教練，並不曾擔任過幾年教練。

**納偉旅行社**

無遠弗屆。無微不至

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada

電話：(604)689-0501

**歐洲豪華旅遊團**

本旅行社代理加航、日航、星航、韓航、華航、馬航、香港國泰航空公司來回雲南及香港機票。由八三年五月一日起逢星期四及星期日，由雲南直飛香港，中途不停站。特價機票，歡迎垂詢。

電話：(604)689-0501

**中國旅遊觀光團**

暢遊香港、廣州、桂林、杭州、上海、北京。

電話：(604)689-0501

**園藝服務**

教授插花、園藝、盆景、園藝設計。

電話：(604)976-3854

**環球旅行社**

WANKOW TOUR & TRAVEL

250-1st Avenue St. Vancouver B.C. Canada

電話：684-2341

**黃壁俠公證人旅行社**

Quon H. Wong Agencies

128-130 Pender St. East Van. B.C.

電話：684-0938

**加美介紹服務中心**

5-119 W BROADWAY VAN. V5T 4E2

加拿大社會安定，華人生活純樸。但基於客觀環境因素，致使許多條件優厚之人尋找對象的機會。本介紹中心誠為閣下提供本地及海外各階層年齡之男女資料介紹，兼代服務廣告轉接信件或電話安排見面等服務，誠徵代辦，歡迎垂詢。

電話：(604)874-4545

**電腦會計服務有限公司**

由會計師主理：電腦紀錄、平結報稅、投資買賣。

電話：261-3160

**東南亞旅遊團十七日遊 \$2346**

華人領隊，全程17天，暢遊東京、香港、星加坡、檳城、吉隆坡、曼谷。

電話：684-2341

**天寶旅行社**

Pan-Pacific Travel Service Ltd.

166 E PENDER ST VANCOUVER B.C. V6A 1T4

電話：688-8321

**永氏國際發展有限公司**

8580 Young Road (Street) South, Chilliwack, B.C. V2P 4P1 Canada

附屬機構：永聯企業有限公司

電話：(604)792-9191

**Hi-TECH INNOVATIONS**

百老匯西街642號 (604) 873-3766

本公司職員均曾受專業訓練，解答顧客在電腦上各問題，更有各款PROGRAM例如「賽馬預測」能助你快捷有效地選出心中各場頭馬。

**安捷旅行社**

EMPIRE TRAVEL

Suite 1-10E Pender St. Vancouver, B.C.

電話：(604)688-7886

**總統旅行社**

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

電話：604-684-4151

**英華旅行社**

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

150 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA

電話：604-689-6412

**簡業存旅行社**

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA

電話：685-2235

**太平洋旅行社**

T.P.Y. Travel Service

71 Pender Street East Vancouver B.C.

電話：683-5656



**JOHNNY CHOW PLUMBING**  
959 EAST 21ST AVENUE  
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4  
PHONE: 876-2057  
876-6872

曹振興  
政府合法牌照  
新裝或修理  
水龍煤氣喉  
日夜應召  
保若滿意

**存寶電器冷器**  
電話: 321-4482 24小時服務

政府註冊 專業技師  
修理安裝 保證妥當  
雪櫃爐頭 製雪機  
洗碗碟機 凍櫃  
乾洗衣機 微波爐

**誌里冷氣工程公司**  
專科大小商業及住宅  
工程。設計裝置及修理  
忠誠為僑胞服務。快捷  
妥當。

電話: 八七二一〇三九  
八七二一〇二二  
3742 MAIN STREET  
VANCOUVER B.C.

**司公程工氣冷捷快**  
專科承接修理, 大小商  
業, 住宅, 廚房, 浴室, 急  
修。電話: 馬路  
馬路  
三二七二一五(英語)  
三二七二一〇(華語)

**真誠電器**  
修理安裝電器  
電火改屋內線

電話: 294-9009  
梁生 253-7363

**建明電器工程**  
安裝修理新舊房屋商業一切  
電燈, 電力, 工程, 免費估  
價。電話: 324-0343

**儉昌裝修工程**  
廿年裝修經驗, 裝修隔熱設  
備, 鉅實窗門, 土庫間  
格, 換地毯工程, 代理  
名廠油漆, 歡迎來電。  
電話: 二五三, 五六七二

**利仁傢俬舖**  
ORIENT FURNITURE SHOP  
166 E. HASTINGS ST. Vancouver, B.C.

新貨上市:  
床, 床褥,  
睡房傢俬,  
書櫃, 書架,  
寫字檯,  
大平賣;

逢星期四休息  
地址: 雲華街士定東街一六六號  
電話: 689-4078 689-5825

**加美移民顧問**  
投資移民  
非法移民  
(LONG TERM ILLEGAL IMMIGRANT PROGRAM)  
勞工簽證  
學生簽證

移民局, 入籍法庭約見傳譯,  
延期簽證等疑難問題。

地址: 緬街 329 號二樓 109室  
電話: (604) 689 9033  
辦公時間: 週一至週五  
上午十時至下午五時

**聖誕酬賓大贈送**  
(83年10月1日至83年12月31日)

凡於以上列明日期惠顧  
彩色入籍, 護照, 移民,  
簽證等證件相片者四張  
只收\$8.95 (四天有取)  
另外  
凡三至四人加贈彩色家庭相4X5吋一張  
凡五人或以上加贈彩色家庭相5X7吋一張

**森美攝影室**  
872-3821  
3555 Main Street (近20街)

**何桐攝影院 HO TUNG STUDIO**  
19 E. PENDER ST. 文化中心對面  
電話: 688-2933, 631-5848

**十四週年特價酬賓**

全家入籍(黑白)相四張 4.80  
護照(彩色)相四張 8.80  
菲林翻印每張 0.35  
放大 5x7 每張 1.99  
8x10 每張 4.99  
SLIDES 晒相每張 0.49

精拍結婚相(新娘禮服免費借用)  
家庭相、學生畢業相、貨辦相、  
彩色磁碟相。

主辦人何桐英國皇家攝影學會會員

**田健三行工程**  
Tian Tin Construction Ltd.

包工大土庫內房  
君作小庫房外屋  
滿細工間陽油  
意級程格台漆建

日274-484 號254-276  
圖254-6011圖

**專洗衣機**  
修乾衣機  
: 電爐 雪櫃  
政府牌照 經驗技師  
特價優待僑胞  
電話: 435-7659

**alex hoo**  
photography graphic design

專業攝影  
結婚典禮 喜慶宴會  
社團集會 大小場合

電話: 291-2559

**胡關誠建築公司**  
★ 承建華麗新屋 ★ 兼建商業舖位  
★ 兼做建築貸款 ★ 工作快捷妥當

★ 保證費用最平

地址: 文華大廈二樓  
公司: 688-1337  
住宅: 873-0507

**傢俬翻新**

▲ 翻新各種沙發及餐椅  
▲ 特製乳膠床墊及椅墊  
▲ 供應各種布料及乳膠  
▲ 價錢公道, 免費估價

地址: 西41街2433號  
電話: 266-8329日  
327-9090晚

**B.E.H. CONSTRUCTION CORP.**  
A107-1093 W  
BROADWAY  
公司: 738-7250  
免費估價  
樓屋及商業  
建築代辦  
倉庫及商業  
裝修許可  
中文電話: 437-0173  
英文電話: 274-6498

**SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD**  
A. CHIN 陳達良  
電話: 291-0505

價工圖房新商土承  
錢作則屋舊業木接  
公道妥設改裝住工  
道當計建修宅小

標記洗地毯  
專門洗各種地毯  
價格特平, 化地, 洗  
電話: 二五三, 五六七二

**聯合裝修公司**  
875-8418  
254-8061 專門起新屋

免費估價  
內外油漆  
新舊土庫  
價錢特平

**恒利水電暖氣工程**  
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

專門安裝修理水喉, 電  
火, 暖氣及家庭電器設  
備工程。電動通喉。

298-8924 (24 HRS) 438-1237

**昌盛水喉**  
Tel: 324-1486, 738-7775  
鄭先生  
專門修理  
電動通渠

水喉潔具 換熱水爐  
裝修廚廁 日夜服務

**緻新建築公司**  
Chi Sun Construction Co.  
TEL: 874-4905  
承接釘新屋架, 每間只收人工三千餘

包屋磚更裝車房修土建  
君頂石圍換換修外理築  
滿瓦圓關換換修外理築  
意任關關換換修外理築

**AAA文件急遞有限公司**  
TRIPLE A COURIERS LTD.  
203-37片打街東

專車上門收派本市區各種信件  
及小包, 收費便宜。例如:  
由華埠收派至市中心商業區, 每  
件廿五磅以下, 祇收二元。  
即收即派, 比寄信快。  
簽名收派, 忠誠為僑胞服務。

電話: 689-3677

**文忠裝修建築**  
ELEGANT CONSTRUCTION LTD.

註冊公司  
信譽保證  
專人負責  
圖則設計  
新屋建設  
商店裝修  
大小工程

免費估價

電話: 253-5696(國粵英語)

**恒基建築公司**  
房屋保險重建大小工程  
CONSTRUCTION CO. LTD. 黃 325-8520 夜  
英語 687-7711 PAGER 1447 馬 435-5961 夜  
中夾 667-8199 粵後留話廿秒

免磚屋水露內酒土舊劃商樓專  
費柱外電台外吧庫則業房建  
估水圍工車油廚間加設裝栢新  
價泥牆程房漆櫃櫃建計修文屋

**精工電器**  
電話: 324-9710 274-9384

家庭電器  
爐頭雪櫃  
乾洗機  
洗衣機  
洗碟機  
免費估價

**基立印務公司**  
1925 Kingsway, Vancouver, B.C.  
電話: (604) 873-2722

十一月特價服務 250/\$58.85  
名片信封信箋全套 500/\$73.85  
1000/\$98.85

**PECO 比高建築公司 CONSTRUCTION**

常有現成  
新屋位於  
列治文區  
歡迎諮詢

274-6068  
請留電話  
陳永堯君  
Peter Chan

有地起屋 請搵比高  
買地起屋 請搵比高  
買屋賣屋 請搵比高

\* 十年經驗  
\* 專人專業  
\* 設計新穎  
\* 代理買賣

信譽卓著  
專起新屋  
材料上乘  
地產物業

**區煒電子電器工程**  
A. V. SYSTEMS LTD.

◀ 政府牌照, 專業人材安裝修理 ▶

★ 防盜警鐘  
★ 電火工程  
★ 防火裝置  
(FIRE ALARM)

多年經驗 忠誠負責  
電話: 253-3608廿四小時

**金楓建築有限公司**  
Goldmaple Construction Ltd.  
中英語請電: 263-4313

大小裝修工程  
土庫間格  
做木油漆  
各式木櫃  
承建新屋  
代請政府  
許可證及

三千元金

**Maxim's 美心餅店**  
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA  
TEL: 688-6281, 688-6282

地方雅潔  
二樓茶座  
價格公平  
品質精良  
各款中餅  
生日蛋糕  
結婚禮餅  
熱辣蛋撻  
熟凍麵包  
各式西餅

專寫中西招牌  
SIGN WRITING  
255-7264

**億兆信託銀業**

最新貢獻  
最新服務  
目前利息七厘半  
美金儲蓄戶口

高之特惠利息優待。  
當英定期存款三至五年期者, 有更  
付月結單。  
存戶可隨意選擇存摺方式或按月寄  
送無最低存款額之限制。  
存款低於三千元, 日息目前為 6%  
息以厘計算。(目前為 6% 厘)  
存款超過三千元, 可獲高於儲蓄利  
收廿五仙。  
存款低於五百元, 支票提款每次只  
收廿五仙。  
存款超過五百元, 支票提款免收手  
續費。  
支票免費代印。  
每日計息, 按月付息入帳。

蓄戶口可享受:  
公司存款於「日息支票儲  
。由九月一日起, 凡在本  
存款儲蓄人仕之最佳喜訊

地址: 華埠片打東街130號  
電話: (604) 685-3935  
(凡五十歲以上者可申請書英定期存款)

**YORKSHIRE TRUST COMPANY**

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.  
電話: 254-9111

保證: 車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油, 能保證質  
量及工作妥當, 極  
受各界顧客愛戴。  
為酬謝顧客  
不論大小 I C B C  
或私人工作一律特價優待  
有經驗專人代填 I C B C 及  
有免費車借用